

چکیده فارسی

عنوان مقاله

نام و نام خانوادگی نویسنده اول^۱: نام و نام خانوادگی نویسنده دوم^۲: نویسنده سوم^۳: و...

^۱رتبه علمی، وابستگی به دانشگاه یا مؤسسه کشور

^۲رتبه علمی، وابستگی به دانشگاه یا مؤسسه کشور

(رایانامه تنها برای نویسنده مسئول الزامی بوده و بهتر است ایمیل دانشگاهی و آکادمیک باشد.)

چکیده

چکیده مقاله باید شامل بیان مسئله، هدف و سوال تحقیق، روش پژوهش با ذکر نمونه مورد مطالعه و جامعه آماری، موضوعات مقاله و یافته های مهم و نتیجه باشد. این بخش باید به تنهایی بیان کننده تمام مقاله و به ویژه نتایج به دست آمده باشد. اندازه چکیده فارسی دقیقاً ۲۵۰ کلمه کلمه است. قوانین معمول از جمله عدم ارجاع به منابع، تصاویر و غیره یا عدم استفاده از پی نوشت در متن چکیده بایستی رعایت شوند. متن چکیده در یک پاراگراف نوشته شود.

کلمات کلیدی: شامل ۳ تا ۵ واژه کلیدی در محل مورد نظر هستند که با ویرگول از یکدیگر جدا شده اند.

* نویسنده مسئول: آدرس پستی، تلفن و پست الکترونیکی



English Abstract

Title of Article

First Author^{1*}, Second Author², Third Author³

¹ Department, University or company name, city, country

² Department, University or Company name, city, country

Abstract

The abstract should be clear, descriptive, self-explanatory and 500 words. It should also be suitable for publication in abstracting services. Do not include references or formulae in the abstract.

نوشتارها باید دارای علاوه بر چکیده فارسی دارای چکیده انگلیسی نیز باشند. چکیده انگلیسی دقیقاً معادل چکیده فارسی نیست و باید خلاصه‌ای از کلیه محتوای مقاله و دقیقاً ۵۰۰ کلمه باشد.

Keywords: Includes 3 to 5 keywords separated from each other by commas.

* Corresponding Author: complete address (mailing address: telephone and Email), XXXX@AAA.AA.AA)

ساختار مقاله

۱. مقدمه نوشتار (مقدمه نوشتار، شامل بیان مساله، شرح موضوع، ضرورت تحقیق، هدف تحقیق و محدودیت تحقیق می باشد).
۲. سوال و روش تحقیق (سوال های تحقیق حاصل بررسی موضوع و مسئله است و جهت تحقیق را مشخص می کند. روش تحقیق شامل رویکرد و راهبرد تحقیق می باشد که متناسب با موضوع تحقیق انتخاب می شود).
۳. پیشینه تحقیق (شامل مروری کلی و کوتاه بر پژوهش های دیگران است در این بخش تنها ترجیحاً انتشارات مهم نیست، بلکه یافته ها و نتایج جدید در آن حوزه مدنظر است).
۴. بدنه تحقیق (شامل مبانی نظری، مطالعات موردی و بررسی ها یافته ها).
۵. نتیجه گیری (درواقع پاسخی کوتاه و کلی به مسئله پژوهش است و نیازی به مقدمه چینی، ارجاع و توضیح و تفسیر داده ها و شکل ندارد. همچنین می تواند برای مطالعات آینده در این حوزه پیشنهادهایی مطرح کند).
۶. تشکر و قدردانی (در این بخش راهنمایی و کمک های دیگران یادآوری شده و به طور خلاصه از آنها سپاسگزاری می گردد. همچنین چنانچه مقاله مستخرج از طرح پژوهشی یا رساله دانشجویی باشد عنوان طرح پژوهشی یا رساله به صورت دقیق در این بخش درج می گردد).
۷. پی نوشت ها (توضیحات ضروری درباره اصلاحات و مطالب مقاله، می باید در متن به ترتیب شماره گذاری شده و در پایان مقاله و قبل از فهرست منابع نیز تحت عنوان پی نوشت ها گنجانده شوند. مقالات برگرفته از پایان نامه کارشناسی ارشد و رساله دکتری، حتماً می بایست با درج نام اساتید راهنما و مشاور ارائه گردند. همچنین در صفحه مشخصات نیز می بایست عنوان پایان نامه، رساله یا طرح پژوهشی درج شود).
۸. فهرست منابع (شیوه ارجاع دهی در متن و منابع پایانی به سبک شیکاگو^۳ است).

فرمت و اندازه ها

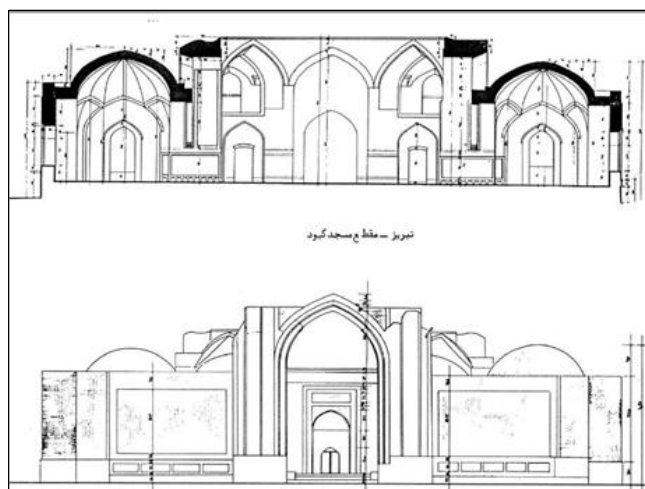
- استاندارد تعداد صفحات مقاله می باید حدود ۱۲ صفحه نشریه (با احتساب تمام بخشهای مقاله) باشد و تعداد کلمات حداقل ۴۰۰۰ و حداکثر ۶۰۰۰ باشد.
- تمامی متن به صورت تنظیم (Justify) هم تراز و تراز بندی شود که به یکسان سازی حاشیه های چپ و راست خطوط یک ستون و یا یک صفحه به طور عمودی گفته می شود.
- متن مقاله در اندازه کاغذ A4 (۲۹۷×۲۱۲ میلی متر) باشد. حاشیه ها استاندارد نرم افزار ورد از هر طرف (۲/۵۴) باشد. معادل واژگان لاتین بلافاصله در درون پرانتز بعد از کلمه آورده شود تنها در موارد خاص و به تعداد محدود انتهای مقاله از پی نوشت استفاده گردد.

³ Sc-school of Chicago

اجزا تصویری مقالات

شکل‌ها و جدول‌ها

- کلیه موارد از جمله نقشه، تصویر، ترسیم، طرح، گراور، کروکی، عکس، نمودار و غیره با لفظ "شکل-Fig" و جداول با لفظ "جدول-Table" مطابق نمونه شماره‌گذاری و در جای مناسب داخل متن آورده شوند. مثال: (شکل 2-2; Fig)، (جدول 1-1; Table).
- کلیه زیرنویس‌های شکل‌ها (شامل: تصاویر، نقشه‌ها و گراورها و نمودارها) و بالانویس جداول به دو زبان فارسی و انگلیسی نوشته شوند.
- لطفاً به‌هیچ‌وجه شکل‌ها به انتهای مقاله نرود و در محل مقتضی در متن به آن‌ها اشاره شده و بلافاصله بعد از اشاره در نزدیک‌ترین فاصله آورده شوند.
- برای نقشه‌ها جهت و مقیاس نیاز است.
- شکل‌ها می‌بایستی دارای کیفیت 300 dpi باشند و از قرار دادن شکل‌هایی با وضوح و کیفیت پایین خودداری شود.
- فونت نوشته‌های داخل تصاویر، نمودارها و جداول با فونت متن مقاله یکسان باشد.
- جداول و دیگر اجزا تصویری به‌صورت پیش‌فرض در تمامی مقالات پژوهشی و اصیل مربوط به نویسندگان است که در این صورت نیازی به ارجاع به نگارندگان نیست؛ اما در هر صورت اگر نیازی به ارجاع بود همانند ارجاعات درون‌متنی عمل گردد.
- جداول نباید به‌صورت تصویر باشند.
- در صورت پذیرش مقاله، کلیه تصاویر (نقشه، عکس، طراحی و گراف‌ها) با کیفیت حداقل 300 Dpi آپلود شوند.



تصویر ۲: نمای غربی مسجد کبود (Kiani 1996)
Fig. 2: West elevation of Blue Mosque (Kiani 1996)

جدول ۱: اشکال مداخله در بافت‌های فرسوده شهری (Habibi, Pour Ahmad and Meshkini 2008)

Table 1: The forms of intervention in urban worn-out tissues (Habibi, Pour Ahmad and Meshkini 2008)

| تعاریف | شکل مداخله |
|--------|------------|
| ... | نوسازی |
| ... | نوسازی |
| ... | بازسازی |

منابع

- حداقل ۵۰ درصد از منابع مقالات باید مربوط به ۵ سال اخیر باشند.
- ارجاع دهی مقالات نشریه به **شیوه نسیکاگو** می باشد.
- برای ارجاع صحیح به منابع بهتر است از نرم افزارهایی همانند Endnote استفاده شود و یا اینکه از گوگل اسکولار (Google Scholar) روش صحیح ارجاع دهی به منابع استخراج شود.
- در برگردان منابع فارسی به انگلیسی باید عنوان دقیق مقالات به انگلیسی مطابق با چیزی که در چکیده مقاله انگلیسی ذکر شده است، آورده شود و هر گونه آوانگاری کاملاً اشتباه می باشد مگر در عناوین خاص (مراجعه کنید به بخش "آوانگاری اسامی فارسی با الفبای لاتین" در شیوه نامه)
- منابع فارسی و دیگر زبان ها باید به زبان انگلیسی نیز در انتهای مقاله به صورت ارجاع کامل به مشخصات انگلیسی ثبت شوند. از این رو بایست در انتهای منابع غیر لاتین، عبارت مربوط به زبان اصلی ذکر گردد. مثال: [in Persian]
- چنانچه منبع به الفبای غیر لاتین ولی دارای خلاصه لاتین باشد، در این صورت در انتهای منبع اصلی قید گردد. [Original in Persian with English Abstract or Summary]

مثال درون متنی:

✓ توسلی (Tavasoli 2007) در کتاب خود ...

مثال پایان متنی:

✓ Tavasoli, Mahmood. 2007. *Urban Space Design*. Tehran: Tehran Univ. press [in Persian].

- برای مدخلهای متوالی ای که نویسندگان، ویراستاران، مترجمان، یا گردآورنده (گان) مشابهی دارند، یک خط تیره بلند سه تایی که با یک نقطه یا یک ویرگول دنبال می شود، جایگزین نام (ها) پس از اولین ظهور آنها در فهرست منابع می گردد و در استفاده از خط تیره سه تایی مدخلها به ترتیب زمانی بر اساس سال انتشار و نه بر اساس حروف الفبای مرتب می شوند.

مثال:

- ✓ Sandalack, Beverly & Andrei Nicolai. 1998. *Urban Structure, Halifax – An Urban Design Approach*. Halifax, N, S.: TUNS Press
- ✓ ____ . 2013. Time, Place and Structure: Typo- Morphological Analysis of Three Category Neighborhoods. In *Landscape and the Ideology of Nature in Exurbia: Green Sprawl*, eds. Kirsten Valentine Cadieux and Laura Taylor, 185-215. N.Y.: Routledge.

- جزوه ها، گزارشها، و مانند آنها. جزوه ها، گزارشهای سازمانی، بروشورها، و دیگر آثار مجزا و مستقل اساساً مانند کتاب قلمداد می شوند و در استناد مانند کتاب با آن رفتار می شود.
- در استناد به قرآن کریم و دیگر کتابهای مقدس، اگر لازم نیست که به نسخه خاصی از آن اشاره شود، تنها در درون متن و با استناد درون متنی به شماره سوره (ها) و آیه (ها) و بدون ذکر شماره صفحه صورت می گیرد. در صورتی که لازم است به نسخه خاصی از آن استناد شود، ذکر مواردی مانند مترجم، سال انتشار، و در صورت لزوم خط آن ضروری است.
- در صورتی که یک یا چند نویسنده مشخص چند پژوهش مرتبط در یک سال داشته باشد در متن برای ارجاع دهی از الف، ب، ج و... استفاده می شود و در صورتی که دو نویسنده با نام خانوادگی مشابه در یک سال وجود داشته باشد در متن علاوه بر نام خانوادگی از نام نیز استفاده می شود.

| استناد به روش شیکاگو | |
|--|--|
| مدرک | مثال |
| نام خانوادگی نویسنده، نام نویسنده، سال انتشار، عنوان، محل نشر: ناشر. | (مواردی که ابتدا ذکر شده ارجاع دهی در پایان پژوهش و مواردی که در پراکنش آمده ارجاع دهی در متن را مشخص کرده است.) |
| کتاب با یک نویسنده | Gasper, Frank X. 1999. <i>Leaving Tico</i> . Hanover, NH: Univ. press of England. (Gasper 1999) |
| کتاب با دو نویسنده | نام خانوادگی نویسنده اول، نام نویسنده اول، و نام و نام خانوادگی نویسنده دوم. سال انتشار، عنوان، محل نشر: ناشر. Unwin, Liam p., and Joseph Galway. 1984. <i>Calm in Ireland</i> . Boston: Strong Hope Press. (Unwin and Galway 1984) |
| کتاب با سه نویسنده | مانند کتاب با دو نویسنده، و نام و نام خانوادگی نویسنده سوم. سال انتشار، عنوان، محل نشر: ناشر. Merk, Jane S., Ida J. Fogg, and Charies A. Snowe 1987. <i>Astrology for the beginning meteorologist</i> . Chicago: Dark Weather and Clere. (Merk, Fogg and Snowe 1987) |
| کتاب با بیش از سه نویسنده | مانند کتاب با سه نویسنده، و نام و نام خانوادگی نویسنده آخر. سال انتشار، عنوان، محل نشر: ناشر. Sanders, Gordon, Trish Brice, Valan Santid, and Cate Ryder. 1989. <i>Prediction and prevention of famine</i> . Los Angeles: Timothy Peters. (Sanders et al. 1989) |
| کتاب با مترجم، ویراستار، یا گردآورنده | اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار اثر اصلی. عنوان. {Translated by} نام و نام خانوادگی مترجم (ان). سال ترجمه، محل نشر: ناشر. Tzu, Sun. 6th century BC. <i>The art of war</i> . Translated by Samuel B. Griffith. 1963. London: Oxford Univ. Press. (Tzu 6th century BC) |
| فصلی از یک کتاب | اطلاعات نویسنده (گان) فصل. سال انتشار. عنوان فصل {In}. عنوان کتاب اصلی، {ed.} نام ویراستار (ان)، شماره صفحه ابتدا-انتهای فصل. محل نشر: ناشر. Trainen, I. N. 1950. Mourning Songs. In <i>Funk and Wagnall's standard dictionary of folklore, mythology, and legend</i> , ed. Maria Leach & Jerome Fried, 234-45. NewYork: Crowell. (Trainen 1950, 239) |
| کتاب الکترونیک | اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار، عنوان، محل نشر: ناشر. نشانی الکترونیکی کتاب (تاریخ دسترسی). Sirosh, J., Miikkulainen, and J. A. Bednar. 1996. Self organization of orientation maps, lateral connections, and dynamic receptive fields in the primary visual cortex. In <i>Lateral interactions in the cortex: Structure and function</i> , ed. J. Sirosh, R. Miillulainen, and Y. Choe. Austin, TX: UTCS Neural Networks Research Group. http://www.cs.utexas.edu/users/nn/web-pubs/htmlbook96/ (accessed August 27,2001) (Sirosh and Bednar 1996) |
| مقاله با یک نویسنده | مانند کتاب با یک نویسنده، سال انتشار، عنوان مقاله، عنوان مجله علمی دوره (شماره): شماره صفحه ابتدا - شماره صفحه انتها. Tweddle, Sally. 1998. Towards criteria for evaluating website. <i>British Journal of Educational Technology</i> 29(3):267-70. (Tweddle 1998) |

| | |
|--|-----------------------------------|
| <p>مانند کتاب با دو نویسنده. سال انتشار. عنوان مقاله. عنوان مجله علمی دوره (شماره): شماره صفحه ابتدا – شماره صفحه انتها.</p> <p>Calabrese, E. J., and L. A. Baldwin. 1999. Reevaluation of the fundamental dose-responses relationship. <i>BioScience</i> 49:752-32. (Calabrese and Baldwin 1999)</p> | <p>مقاله با دو نویسنده</p> |
| <p>مانند کتاب با سه نویسنده. سال انتشار. عنوان مقاله. عنوان مجله علمی دوره (شماره): شماره صفحه ابتدا – شماره صفحه انتها.</p> <p>Hessami, K. H. A. Koyi, and C.J. Talbot. 2001. The significance of strike-slip faulting in the basement of the Zagros fold and thrust belt. <i>Journal of Petroleum Geology</i> 24 (1): 5-28. (Hessami, Koyi, and Talbot 2001)</p> | <p>مقاله با سه نویسنده</p> |
| <p>مانند کتاب با سه نویسنده. سال انتشار. عنوان مقاله. عنوان مجله علمی دوره (شماره): شماره صفحه ابتدا – شماره صفحه انتها.</p> <p>Bachmanov, D. M. V. G. Trifonov, Kh. T. Hessami, A. I. Kozhurin, T. P. Ivanova, E. A. Rogozhin, M. C. Hademi, F. H. Jamali. 2004. Active faults in the Zagros and central Iran. <i>Technophysics</i> 380 (1): 221-41. (Bachmanov et al. 2004)</p> | <p>مقاله با بیش از سه نویسنده</p> |
| <p>اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار اثر اصلی. عنوان مقاله. {Translated by} نام و نام خانوادگی مترجم. سال ترجمه. عنوان مجله علمی دوره (شماره): شماره صفحه ابتدا – شماره صفحه انتها.</p> <p>Materska, Katarzyna. 2004. Librarians in the Knowledge age. Translated by Mohammad R. Soleimani. 2006. <i>Journal Of Information Science</i> 20 (3&4): 87-98 [in Persian]. (Materska 2004)</p> | <p>مقاله ترجمه شده</p> |
| <p>اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار اثر اصلی. عنوان مقاله. {In} عنوان همایش، محل همایش، روز و ماه برگزاری.</p> <p>Shiri, Ali Asghar, Crawford Revie, and Gobinda Chowdhury. 2002. Challenges in knowledge representation and organization for 21st century: Integration of knowledge across boundaries. In 7th International Society for Knowledge Organization (ISKO) Conference, Spain, 10-13 July. (Shiri, Revie, and Chowdhury 2002)</p> | <p>مقاله همایش</p> |
| <p>اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار. عنوان مقاله. عنوان مجله علمی دوره، {no}. نشانی الکترونیکی مقاله (تاریخ دسترسی)</p> <p>Hlatky, M. A., D. Boothroyd, E. Vittinghoff, P. Sharp, and M. A. Whooley. 2002. Quality-of-life and depressive symptoms in postmenopausal women after receiving hormone therapy: Results from the heart and Estrongen/progestin Replacement Study (HETS) trial. <i>Journal of the American Medical Association</i> 287, no. 5 (February 6). http://jama.ama-assn.org/issues/v287n5/rfull/joc10108.htm#aainfo (accessed January 7, 2002). (Hlatky et al. 2002)</p> | <p>مقاله نشریات الکترونیک</p> |
| <p>اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار. عنوان مقاله. {In} عنوان دانشنامه، {ed.} نام ویراستار (ان)، شماره صفحه ابتدا – انتهای مقاله. محل نشر: ناشر.</p> <p>Garten, Edward D. 2005. The birth of virtual library. In <i>Encyclopedia of distance learning</i>, ed. Caroline Howard et al., 166-171. Hershey: IdeaGroup. (Garten 2005, 169)</p> | <p>مقاله دانشنامه</p> |

| | |
|---|--------------------------|
| اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار. عنوان متن. نام روزنامه، تاریخ چاپ. | روزنامه های چاپی |
| Royko, Mike. 1992. Next time, Dan, take aim at Arnold. <i>Chicago Tribune</i> , September 23. (Royko 1992) | |
| اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار. عنوان متن. نام روزنامه، تاریخ چاپ. نشانی الکترونیکی (تاریخ دسترسی) | روزنامه های الکترونیک |
| Mitchell, Alison, and Frank Bruni. 2001. Scars still raw, Bush clashes with McCain. <i>New York Times</i> , March 25, 2001. http://www.nytimes.com/2001/03/25/politics/25MCCA.html (accessed January 2, 2002). (Mitchell and Bruni 2001) | |
| اطلاعات نویسنده. سال انتشار. عنوان رساله. مقطع تحصیلی، نام دانشگاه. | پایان نامه ها و رساله ها |
| Schwarz, G. J. 2000. Multi-wavelength analyses of classical carbon-oxygen novae (outbursts, binary stars). PhD diss., Arizona State Univ. (Schwarz 2000) | |
| اطلاعات نویسنده (گان). سال انتشار. عنوان اثر. سازمان مسئول انتشار در صورت وجود. نشانی الکترونیکی صفحه (تاریخ دسترسی). | وب سایت |
| Reaves, Jessica. 2001. A weighty issue: Ever fatter kids. Interview with James Rosen. http://www.time.com/time/nation/article/0,8599,02443,00.html (accessed January 7, 2002). (Reaves2001) | |

| جدول فونت‌های مورد استفاده در پژوهش معماری و شهرسازی اسلامی | | |
|---|------------|---|
| نام قلم | اندازه قلم | موقعیت استفاده |
| B Mitra-bold | ۱۶ | عنوان فارسی مقاله |
| Calibri-bold | ۱۴ | عنوان لاتین مقاله |
| B Lotus-bold | ۱۱ | اسامی فارسی نویسندگان |
| Calibri-bold | ۱۰ | اسامی لاتین نویسندگان |
| B Lotus | ۱۰ | نام دانشگاه یا مؤسسه برای نویسندگان (فارسی) |
| Calibri | ۹ | نام دانشگاه یا مؤسسه برای نویسندگان (لاتین) |
| B Mitra-bold | ۱۴ | عناوین بخش‌ها و زیر بخش‌ها |
| B Lotus | ۱۲ | متن فارسی (شامل چکیده و تمامی بخش‌های مقاله) |
| Calibri | ۱۰ | چکیده لاتین |
| B Mitra | ۱۰ | عناوین جدول‌ها و متن جدول و اشکال و نمودارها به فارسی |
| B Lotus | ۱۰ | پی‌نوشت‌ها |
| Calibri | ۱۰ | منابع |

راهنمای اصلاح مقالات بعد از انجام داوری

- در مقالات نیازمند ویرایش، اصلاحات باید منحصرأً محدود به موارد ذکر شده باشد. در سایر موارد نشریه باید در جریان هرگونه تغییر و یا تصحیح دیگر قرار دهد.
- در صفحه اول فایل بدون نام مقاله که به صورت PDF ارائه می شود، نامه‌ای خطاب به مدیر مسئول نشریه بنویسید که شامل موارد زیر باشد:
- پاسخ به تمامی پرسش‌ها و شبهات و پیشنهادهای داوران در رابطه با مقاله، به نحوی که متن سؤال و اظهار نظر داور با شماره ذکر شود و در ادامه با رنگی دیگر به آن‌ها پاسخ داده شود و مشخص شود که اصلاح شد و یا به چه دلیلی اصلاح نشد.
- کلیه مواردی که در متن اضافه شده شامل: توضیحات تکمیلی و تغییرات در محتوای مقاله به صورت **هایلایت** در متن مشخص شوند.

| نظرات داوری | | پاسخ به نظرات |
|-------------|--------------|--|
| در اول | نظر اول: xxx | اصلاح شد/ اصلاح نشد. توضیح در مورد تغییرات و اصلاحات صورت گرفته/ دلایل عدم اصلاح (شماره صفحه تغییرات اعمال شده ذکر شود) |
| | نظر دوم: yyy | اصلاح شد/ اصلاح نشد. ... |
| در دوم | نظر اول: aaa | اصلاح شد/ اصلاح نشد. توضیح در مورد تغییرات و اصلاحات صورت گرفته/ دلایل عدم اصلاح (شماره صفحه تغییرات اعمال شده ذکر شود) |
| | نظر دوم: bbb | اصلاح شد/ اصلاح نشد. ... |

آوانگاری اسامی فارسی با الفبای لاتین

- در برگردان فارسی به انگلیسی در مورد عناوین کتب و نشریات خاص که معادل انگلیسی تعریف شده‌ای ندارند، از آوانگاری فارسی با الفبای فارسی استفاده شود.
- الگوهای پایه زیر برای لاتین‌نویسی کلمات فارسی بکار می‌رود:

| حروف | | مثالها | |
|---------------|---------|---------------|--------|
| معادل انگلیسی | فارسی | معادل انگلیسی | فارسی |
| a | - | asnad | اسناد |
| â | آ | âb | آب |
| b | ب | barnâme | برنامه |
| ch | چ | châh | چاه |
| d | د | dust | دوست |
| e | - | esm | اسم |
| f | ف | farhang | فرهنگ |
| gh | ق غ | ghâr | غار |
| g | گ | gol | گل |
| h | ه ح | haft | هفت |
| i | - | bist | بیست |
| j | ج | jang | جنگ |
| kh | خ | khub | خوب |
| k | ک | ketâb | کتاب |
| l | ل | lahze | لحظه |
| m | م | memâri | معماری |
| n | ن | nâme | نامه |
| o | - | ofogh | افق |
| ow | - | nowpa | نوپا |
| p | پ | parvâz | پرواز |
| r | ر | rang | رنگ |
| sh | ش | shahr | شهر |
| s | س ص | sâhel | ساحل |
| t | ت ط | tasallot | تسلط |
| u | - | nur | نور |
| v | و | vâbaste | وابسته |
| y | ی | meydân | میدان |
| zh | ژ | pezhvâk | پژواک |
| z | ذ ز ظ ض | zâher | ظاهر |
| ' | ع | Ma'ni | معنی |

فرایند داوری مقالات

